

Job title English to Spanish Linguist

Location Barcelona, Spain

Contract type Permanent

Start date Immediately

The position

Are you an English to Spanish translator with experience in the video gaming industry? Do you have an ear for translating creative content alongside careful attention to technical detail? Are you able to manage your own workload as part of a vibrant multinational project team?

If you can answer “yes” to these three questions, we’d love to hear from you. At Alpha, we’re looking for qualified translators experienced in translating creative games material from English into Spanish who can keep up with the fast-pace of technology and client demands.

Working from our Barcelona office, we’re looking to hire people who are passionate about games and gaming. You’ll take pride in your own work but also appreciate a collaborative approach, occasionally going the extra mile to keep a client happy or a colleague smiling. You’ll be comfortable handling a variety of linguistic tasks including translating, reviewing, post-editing, updating glossaries, creating style guides, and coming up with creative slogans or content that really engage with the target culture.

As a qualified translator, you’ll have an eye for detail, excellent organisation skills and an ability to prioritise your workload when working under pressure. Successful applicants will be involved with in-game and website content, marketing copy and everything around games translation. If you have creative or copywriting talent – even better! You’ll be using CAT tools on a daily basis, and you won’t have time to get bored. You’re bound to love the international atmosphere, comradeship and great cultural experiences of your work environment.

Alpha

St Andrew’s House
St Andrew’s Road
Cambridge CB4 1DL
United Kingdom

☎ +44 (0)1223 431000

🐦 @thisisalphalive

Main tasks

- Translating games related content (mobile/social/in-game/customer support, website content, marketing content)
- Other language-related tasks, such as terminology research, glossary creation and maintenance

Key requirements

- Spanish speaker of native level, with a high level of language awareness and good writing style, excellent knowledge of grammar, spelling, punctuation
- Passionate about games
- Degree in translation, modern languages, publishing, journalism or similar
- Experience translating video games and trading cards game content
- A high level of proficiency in English
- Great communication skills
- Professional, detail-oriented approach
- Minimum of 3 years' relevant experience
- Professional approach and commitment to quality
- Ability to conform to glossaries and style guides and to make good use of CAT tools
- Familiarity with at least one translation memory tool
- Good team worker, but also able to work autonomously
- Existing working EU visa is a must
- Passionate about localisation and games

What we offer

- Spacious office in central Barcelona location
- International atmosphere
- Team spirit
- Casual working environment
- Large team of nerdy games co-workers

About Alpha

Alpha has been at the forefront of the translation, localization and now globalization industries since 1987, and is now a Global Top 10 Localization Provider. We've built an in-house production model for the world's most demanding companies.

Alpha is a warm, lively and welcoming firm with over thirty nationalities represented in its eighteen offices. Every individual adds their own personality to our culture, and allows us to paint a bright, vivid and multi-faceted picture of the world, in micro, in each place. In the end, being part of the team is about more than work. We have activities ranging from summer paint-ball to cookery contests; book exchange to film watching, taking place across all our thirteen countries.

Alpha

St Andrew's House
St Andrew's Road
Cambridge CB4 1DL
United Kingdom

+44 (0)1223 431000

@thisisalphalive



The global client list currently counts more than 1000 companies and covers a number of verticals:

- Games and Media
- IT/Software/Online
- Automotive
- Luxury and Branded goods
- FMCG and Durables
- Complex Manufacturing/Engineering.

How to apply

- You must have legal right to work in the EU or be eligible to apply for a working visa.
- Please send your CV and covering letter to gamesjobs@thisisalpha.com
- Specify reference code: **GAMES.ES.Nov2019**

Alpha

St Andrew's House
St Andrew's Road
Cambridge CB4 1DL
United Kingdom

☎ +44 (0)1223 431000

🐦 @thisisalphalive